

FOR IMMEDIATE RELEASE:

JUMP (Japan-USA: Musical Perspectives) is proud to present its winter 2009 season consisting of 2 concerts coming up in late January and early February.

On Saturday, January 31st, at 4 PM, at the Tenri Cultural Institute, performers Meighan Stoops, Michael Norsworthy, David Eggar and Augustus Arnone present recent music and world premieres by Christopher Bailey, Lyudmila German, Miyuki Ito, Hiroya Miura, and Ronald Bruce Smith. The compositions by Smith and Ito feature live, interactive electronics; and Ito's work is also presented alongside a Japanese style painting by Hiroko Ohno.

Michael Norsworthy is joined by pianist Shiau-Uen Ding for a program at the Fenway Center (part of Northeastern University) in Boston, MA, on Saturday, February 7 at 8 PM. More recent works and premieres by the same group of composers will be featured.

JUMP (Japan-USA: Musical Perspectives) is a composers' collective, created for the purpose of organizing contemporary music concerts both in the USA and in Japan. We are planning to present experimental works, collaborating with active contemporary artists and musicians. In our first two concerts, we had focused on the works using computers and technology. We are also thinking of expanding the cultural exchange through music and arts between Japan and the USA in the future.

CONTACT

japanusamp@yahoo.com / 617-942-2235

~~~~~

## 「日米：新しい音楽の展望 シリーズ 3 & 4」

2007年2月23日ニューヨークのヤマハホール第1回公演をきっかけに、日米の作曲家を中心に現代音楽作曲家グループ“ジャンプ”(Japan-USA: Musical Perspectives)を発足。日本在住の作曲家、伊藤美由紀が、ニューヨークをベースに活躍するアメリカ人の作曲家に呼びかけて活動開始。未来への可能性へのジャンプを念頭に、アメリカと日本でのコンサートを展開。

2009年第3回、4回公演は、ニューヨークとボストンで、クラリネット、チェロ、ピアノの構成による日米4人の作曲家による作品を紹介する。ニューヨーク天理での第3回公演では、それぞれ異なったスタイルのユニークな4作品が世界初演される。伊藤の作品は、ニューヨーク在住の日本画家、大野廣子の作品 *Darwin's Dream* からのインスピレーションで作曲されており、絵画とともに演奏され、視覚的にも感じてもらう試みである。スミスの作品は、バスクラリネットとライブエレクトロニクスとなる。様々な角度から最新の現代音楽を楽しんでもらえる工夫がされている。

**2009年1月31日(土) 16:00 開演**

天理 Tenri Cultural Institute  
43 West 13<sup>th</sup> Street New York, NY 10011 (between 5th and 6th Ave.),  
(212) 645-2800 <http://www.tenri.org>  
tickets: \$15 (\$10 for seniors/students)

作曲家: Christopher Bailey, Lyudmila German, Miyuki Ito, Hiroya Miura, Ronald Bruce Smith  
出演: Meighan Stoops, Michael Norsworthy, clarinet; Dave Eggar, cello; Augustus Arnone, piano

**2009年2月7日(土) 20:00 開演**

The Fenway Center at Northeastern University  
77 Saint Stephen St, Boston, MA 02115  
(617) 266-4457 / FREE  
出演: Shiau-uen Ding, piano; Michael Norsworthy, clarinet

お問い合わせ: [japanusamp@yahoo.com](mailto:japanusamp@yahoo.com), 617-942-2235 (メール、電話によるチケット予約可。)  
主催: JUMP(ジャンプ)